

T'rumah (תְּרוּמָה, Offering) - wk 19

Torah reading: תְּרוּמָה (שְׁמוֹת, Ex) Ex 25:1-27:19

Haftarah reading: 1Ki 5:26*-6:13

(*Note: in the English Bible, this Haftarah reading is 1Ki 5:12-6:13)

Apostolic Scripture reading: Heb 8:1-6, 9:23-24, 10:1

א פסוק (verse) -- כ"ה פרק (chapter) -- תְּרוּמָה (Parasha or portion of Torah reading)

Hear *T'rumah* read in Hebrew: www.RestoringTorah.org

- Classroom Hebrew reading of Exodus 25:1 by Les'a (go to link and scroll to appropriate reading):
- Shmuelof reading <https://www.mechon-mamre.org/mp3/t0225.mp3>

Exodus 25:1

NIV ¹The LORD [YHVH] said to Moses,

NASB ¹Then the LORD [YHVH] spoke to Moses, saying, (New American Standard Bible)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:1 א ,שְׁמוֹת, כ"ה, א)

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Exodus 25:2

NIV ² “Tell the Israelites to bring me an offering. You are to receive the offering for me from everyone whose heart prompts them to give.

ESV ² “Speak to the people of Israel, that they take for me a contribution. From every man whose heart moves him you shall receive the contribution for me. (English Standard Version)

NASB ² “Tell the sons of Israel to raise a contribution for Me; from every man whose heart moves him you shall raise My contribution. (New American Standard Bible)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:2 ב כ"ה, ב שְׁמוֹת, כ"ה, ב)

ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ־לִי תְרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְבְּנוּ לְבֹ

תִּקְחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי:

Note: The Hebrew words for *offering* & *blowing of trumpets* can be confused. However, *offering* has a “mem” & *blowing of trumpets* has an “ayin”:

תְּרוּמָה = offering.

Ex 25:2: “Tell the Israelites to bring me an offering....”

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ־לִי תְרוּמָה

תְּרוּעָה = blowing of trumpets.

Lev 23:24: “Speak to the people of Israel, saying, In the seventh month, on the first day of the month, you shall observe a day of solemn rest, a memorial proclaimed with **blast of trumpets**, a holy convocation.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַתֶּד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לְכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ:

Exodus 25:3

NIV ³ These are the offerings you are to receive from them: gold, silver and bronze;

NASB ³"This is the contribution which you are to raise from them: gold, silver and bronze, (New American Standard Bible)

NLT ³ Here is a list of sacred offerings you may accept from them: gold, silver, and bronze; (New Living Translation)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:3 ג ,כ"ה ,שְׁמוֹת)

ג וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֲתָם זָהָב וְכֶסֶף וְנִחְלָשֵׁת:

Exodus 25:4

NIV ⁴blue, purple and scarlet yarn and fine linen; goat hair;

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:4 ד, כ"ה, שְׁמֹת)

ד וְתַכְּלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְיֵשֶׁשׁ וְעִזִּים:

Exodus 25:5

NIV ⁵“ram skins dyed red and another type of durable leather; acacia wood;

ESV ⁵tanned rams’ skins, goatskins, acacia wood, (English Standard Version)

ISV ⁵ram skins dyed red, dolphin skins, and acacia wood; (International Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:5 ה ,כ"ה, שְׁמוֹת)

ה וְעֹרֹת אֵילָם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעֹצֵי שִׁטִּים:

Exodus 25:6

NIV ⁶olive oil for the light; spices for the anointing oil and for the fragrant incense;

CEV ⁶olive oil for the lamp; sweet-smelling spices to mix with the incense and with the oil for dedicating the tent and ordaining the priests; (Contemporary English Version)

KJB ⁶Oil for the light, spices for anointing oil, and for sweet incense, (King James Bible)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Exodus 25:6 וְשֶׁמֶן, כ"ה, ו)

וְשֶׁמֶן לַמָּאָר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמְשָׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:

וארבעים כיבה
וידבר יהוה אל משה לאמר דבר אל בני ישראל ויקחו לי תרומה מאת
כל איש אשר ידבנו לבו תקחו את תרומתי וזאת התרומה אשר תקחו
מאתם זהב וכסף ונחשת ותכלת וארצמין ותולעת שני ושש ועצים
וערת איכם מאדמים וערת תחשים ועצי שטים שמן למאור בשמים
לשמן המשיחה ולקטרת הסמים אבני שהם ואבני מלאים לאפר
ולחשן ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם ככל אשר אני מראה אותך
ועשו
את תבנית המשכן ואת תבנית כלכליו וכך תעשו
ארוץ עצי שטים אמותם ודצי ארכו ואמה ודצי רחבו ואמה ודצי
קמתו וצפית אתו זהב שהור מבית ומוחוץ תצפנו ועשית עליו דר
ארבע פעמרתיו